



# ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО представителям европейской целлюлозно- бумажной промышленности

11 июля 2006 г.

Уважаемые господа,  
мы обращаемся к вам от имени 48 природоохран-  
ных НПО Европы и мира, которые недавно подпи-  
сали документ «Общее видение реформирования  
бумажной промышленности в Европе».

Этим письмом мы хотели бы подчеркнуть поло-  
жительную позицию природоохранных организаций в  
отношении полностью бесхлорного отбеливания  
(TCF) при производстве бумаги и целлюлозы. (С по-  
зицией НПО в отношении производства бумаги  
можно ознакомиться на [www.taigarescue.org/paper](http://www.taigarescue.org/paper)).

Мы решительно критикуем недавний пере-  
смотр немецкого норматива DIN 6730 (определе-  
ние бумаги, изготовленной без хлора), в котором  
отбеливание без элементарного хлора (ECF<sup>2</sup>) и  
полностью бесхлорное отбеливание (TCF<sup>1</sup>) толку-  
ются одинаково и в их отношении используется  
одинаковая формулировка «без хлора». Мы увере-  
ны, что это решение продиктовано предпочтением  
ECF и отсутствием критических голосов, которые имели бы  
равную позицию, чтобы быть услышанными.

Под общим названием ECF известны разные технологии,  
они оказывают разное воздействие на окружающую среду;  
тем не менее, при ECF все равно используется двуокись хло-  
ра и/или другие хлорсодержащие вещества, и не имеется ни-  
каких оснований считать ECF «бесхлорным» отбеливанием.

**Мы считаем норматив DIN и этот подход неприемлемыми,  
и что он не должен применяться.**

Мы считаем, что:

- Применение двуокиси хлора и/или других хлорсодержа-  
щих веществ создает излишние риски и оказывает нега-  
тивное воздействие на окружающую среду. Использо-  
вание этих веществ создает ненужные риски для сотру-  
дников предприятий, работающих с этими веществами,  
населения поселков вблизи комбинатов и мест произ-  
водства химикатов.
- Предприятия должны минимизировать эти риски путем  
отказа от использования таких опасных химических ве-  
ществ, как двуокись хлора, поскольку даже при самом  
высоком контроле качества на целлюлозно-бумажных  
комбинатах возможны и происходят аварии.

Уровень концентраций хлорсодержащих органических  
веществ, обеспечивающий полную безопасность, — нуле-



вой, а это достижимо только при отказе от производства и  
применения хлорсодержащих веществ.

**НПО считают необходимым полностью прекратить выбро-  
сы диоксинов и соответственно рассматривают полностью бес-  
хлорное отбеливание единственно возможным с точки зрения  
сохранения окружающей среды.**

Мы призываем вас присоединиться к выбору в пользу  
TCF-технологии отбеливания. Мы призываем высказать  
свое мнение относительно немецкого норматива DIN.  
Пожалуйста, присылайте свои мнения по адресу  
[hb@wwfdcp.org](mailto:hb@wwfdcp.org).

*Подписано от имени сети европейских НПО, работающих в  
сфере производства бумаги:*

**WWF International**, Хельма Брандлмайер  
+ 43676842728219, [hb@wwfdcp.org](mailto:hb@wwfdcp.org)  
**Greenpeace International**, Джуди Родригес  
+ 31 207182203, [judy.rodriques@int.greenpeace.org](mailto:judy.rodriques@int.greenpeace.org)  
**Forest Ethics**, Джим Форд  
+ 44 1223561640, [jim.ford@forestethics.org](mailto:jim.ford@forestethics.org)  
**Friends of Earth Finland**, Отто Миттенен  
+ 358 505514026, [otto.miettinen@maanystavat.fi](mailto:otto.miettinen@maanystavat.fi)  
**Robin Wood**, Рудольф Феннер  
+ 49 4038089211, [wald@robinwood.de](mailto:wald@robinwood.de)

<sup>1</sup> Totally Chlorine Free.

<sup>2</sup> Elemental Chlorine Free.